
REPERTORIO
DEL
TEATRO MILANESE
I
MEZZ CALZETT
COMMEDIA IN TRE ATTI
DI
G. DURONI
MILANO
CARLO BARBINI EDITORE
Via Chiaravalle, 9
Fasc. 129

MILANO — **CARLO BARBINI** — EDITORE
Via Chiaravalle, 9

ULTIME PUBBLICAZIONI

DEL

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

a Cent. **35** *al Numero.*

78 Ah, maledetta! scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — El sor zio. — Pin, Cecchin e Zeffirin, commedie in un atto dello stesso.
79 On secrista in di pettol, vaudeville di Edoardo Giraud.
80 Luis Beretta (seg. del dramma El 18 marz 1848), scene in un atto di G. Giraud. — La mosca, operetta chinese dello stesso.
81 El sur Pedrin in coscrizion, comm. in 4 atti di A. Dassi (continuazione del Nodar e Perucchee e Pedrin in quarella).
82 Amor e affari, commedia in 4 atti di C. Arrighi.
83 La Margheritin della Cagnœula, commedia in 3 atti di A. Dassi. — On dì de S. Rosa, scene domestiche dello stesso.
84 Moschin, Vairon e Comp., comm. in 3 atti di E. Giraud.
85 L'amor che scappa, dramma semi-serio in due atti di C. Arrighi.
86 On sabet grass, vaudeville per C. Arrighi. — On garofol de cinq foeuj, commedia in un atto dello stesso.
87 On minister in erba, comm. in 2 atti di C. Arrighi.
88 El prestit de Barlassina, commedia in 3 atti di C. Arrighi.
89 La sura Sanlorenzi. comm. in 3 atti di C. Arrighi.
90 El Granduca de Gerolstein, commedia in 3 atti di

PUBBLICAZIONI DELLO STESSO AUTORE

IN DIALETTO MILANESE

1. Ona notizia falsa — in due atti.
2. I fœugh artificiaj — in un atto.
3. L'arcobaleno in d'on cumò — in un atto.
4. Pader, flœu e Stevenin — in un atto.
5. El sbali d'ona tosa — in 4 atti.
6. La mal maridada e la pesg imbattuda — in quattro atti.
7. Ona povera famiglia — in quattro atti.
8. I deslipp del sur Bartolamee — in un atto.
9. La caritaa pelosa — in due atti.
10. Stevenin a Colmegna — in un atto.
11. El Santin ballarin — in tre atti.
12. On dolor de coo — in un atto.
13. El sciopero di madaminn — in due atti.
14. La dota d'on ceregh — in tre atti.
15. Chi sprezza ama — in due atti.
16. Scrittura doppia — in 4 atti.
17. Ona stoffa tutta lana — in tre atti.
18. Dopo el matrimoni — in un atto.
19. Indrizz e invers d'ona medaja — in due atti.

In collaborazione con altri autori:

20. Martin bon stomegh — in 5 atti.
21. La ghitara de stradivari — in un atto.
22. Meneghin a l'Esposizion de Milan — in 1 atto.

SCRITTE IN ITALIANO:

Errori e lagrime — in 5 atti.
Per farsi una posizione — in 4 atti.
Una fotografia preziosa — in un atto.

INEDITE:

La demolizion del Lazzarett — in un atto — in dialetto.
Il romanzo di Claudina — in due atti — in italiano.

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 129.°

ALL'AMICO

GAETANO SBODIO

EGREGIO ATTORE E AUTORE

DEL

TEATRO MILANESE.

DD.

PERSONAGGI

ANDREA SPANTEGATI, impiegato.
SIGISMONDA, sua moglie.
EMILIA } loro figli.
TOGNIN }
MICHEE, fratello di Sigismonda.
MIRODETO, professore.
MARCELLINA, sua moglie.
D. PAPIRO RISTRETTINI, nobile decaduto.
BERNARDINO, casigliano di Andrea.
AQUILINO, suo figlio.
VIOLINI, negoziante di aranci.
TEODORA, sua moglie.
ANNETTA, serva d'Andrea.
UN OSTE.

I

MEZZ CALZETT

COMMEDIA IN TRE ATTI

DI

GIOVANNI DURONI



MILANO
PRESSO **Carlo Barbini**, LIB.-EDIT.
Via Chiaravalle, 9
1883

Tip. A. Guerra.

ATTO PRIMO

Camera in casa di Andrea mobigliata decentemente.

SCENA PRIMA.

Sigismonda *ed* **Annetta.**

ANN. (*all'alzarsi della tela sta in piedi davanti a Sigismonda seduta, occupata a disfare un abito da donna. — Annetta tiene una sportina in mano*) Sicchè, sura padrona, la me dà i danee de fa la spesa?

SIG. Te set chi ti cont sta storia de tutt i mattinn.

ANN. Sigura, sura padrona, se s'ha de trà in castell' bisogna andà a proved, e se s'ha de andà a proved ghe vœur...

SIG. Ghe vœur i danee.

ANN. Sigura!

SIG. Già! (*fruga nelle tasche*) Te set, emm pagaa tanti cunt, e te capisset s'emm...

ANN. Hin restaa (*soffiando sul palmo della mano*) a sbluchio, capissi.

SIG. No, quaicossa g'hoo; ma bisogna che i tegna per la madamm, per pagà el cappell nœuv.

ANN. Cioè, quell che la fa rangià. Allora incœu se mangia de magher; faremm ona bonna polentada con on para de saracch brostolii.

SIG. Ma te ghe net anca mò de dinn. Te set ben che l'Emilia la pò minga addatass a mangià la polenta cont i saracch.

ANN. Ben allora che la manda a dormì al scur la madamm e che la me daga i danee de fa la spesa.. Anzi che la senta, che la me faga el piasè de dicch al padron che mi la settimana che ven, g'hoo de bisogn on quai cossa in cont di vot mes che vanzi, perchè a di la veritaa g'hoo de tœu on quaicossa de mettem adoss, sont chi che mett ingossa.

SIG. Te regalaroo vun di mè vestii.

ANN. Sì, quell che la faa teng cinquant volt. (*si ode un suono di campanello*)

SIG. Va on poo de là a vedè coss'el vœur el padron.

ANN. (*mettendo sul tavolo la sportina*) El caffè l'ha giamò tolt, i scarp ghi hoo giamò lustrà. Ei, che la guarda che hoo cercaa mi de scondengh cont la sila quel carpogn in la scarpa dritta, ma garantissi no ch'el se veda minga. (*altro suono di campanello*)

SIG. Ma va a vedè coss'el vœur, cicciarona.

ANN. Ei che la guarda, g'hoo giustaa anca el denanz de la camisa, e che ghe n'impodi no se se vederà el carpogn. (*altro suono di campanello*)

SIG. Ma sent ch'el se impazienta.

ANN. Voo, voo, vegni, vegni, sur padron. (*via a destra*)

SIG. Che cicciarona, s'el fus minga perchè la vanza qui vott o des mes de salari, l'avria giamò mandada a spass: lee la vœur coscià denter el nas in tutti i noster interess.

ANN. Ei sura padrona, el padron el bestemma compagn d'on arian perchè el dis che l'è tard e ch'el pò minga levà su.

SIG. Coss'el g'ha, l'è ammalaa?

ANN. Oh giust! el speccia che la ghe porta i calzon che l'ha de mendagh in la part contraria del denanz e taccagh on botton di bretei che ghe vegnuu via jer sira.

SIG. In del stranudà?

ANN. No, per vè mangiaa tropp in la vesina lì per contra. (*altro suono di campanello*)

SIG. Te set on asen! (*prende i calzoni che si trovano sulla sedia*) Cià cià, femm prest. Tè, ti taccheg i botton, e mi ghe faroo la menda. El podeva ben mett su qui alter.

ANN. (*attaccando i bottoni*) Qui de tila russa sgresc al mes d'ottober? l'è minga assee che i ha portaa tutt l'estaa? E pœu la sa ben che adess ie fà scusà de mudant. El lavandee l'è do settimann ch'el me porta minga i pagn.

SIG. Questa l'è propi ona balossada!

ANN. El sarà des mes che ghe dan nanca on quat-

trin... intanta anca mi a cunt podi minga cambiam, avendegh imprestaa a lee i mè dò camis che gh'aveva de scorta.

SCENA II.

Andrea *in vesta da camera con calzoni di tela e* **detti.**

AND. Ma sti calzon hin giustaa sì o no? (*a Sigismonda*) Ma ti te vœut propri famm bigià l'uffizi incœu!

SIG. Abbia on poo de pazienza, on minut eppœu hin pront. Fa alla svelta ti Annetta a taccà sti duu botton.

ANN. Ma se mi hoo bell e che finii, ecco! (*lascia cadere dalle mani i calzoni*)

AND. (*a Sigismonda*) Te podevet vei giustaa jer sira.

SIG. Bravo, jer sira sera stracca come un asen.

ANN. (*fra sè*) E piena com'è...

AND. Te podevet levà su a bonora sta mattina.

SIG. Ma son ben levada su.

AND. Allora coss'è te faa?

SIG. Hoo desfaa el vestii dell'Emilia.

AND. Te podevet desfal dopo.

SIG. Bravo, allora podeva minga dattel de portà a fa tenc.

AND. Se devi speccià i calzon per vestimm, podeva minga andà fœura de cà l'istess.

SIG. Oh Dio, tœu! ecco i to calzon ch'hin giustaa.

AND. (*prendendo i calzoni e guardandoli*) Dagh on punt anca chi abbass che gh'è la fœudra che ghe ven via.

SIG. Cià, el saria ben ora che ten fasset on para nœuv.

AND. S'el sart el fuss minga giamò sgonfi.

SIG. Va a tœunn on para in di Bocconi.

AND. En metti minga de robba ordinaria.

ANN. (*fra sè*) El po ben dì ch'el g'ha minga i danee de andaa a tœui.

AND. (*ad Annetta*) Guarda pœu ti che stamattina te me portaa on caffè ch'el pariva brœuda de castegn.

ANN. Ma mi, cara lu, ghe n'impodi minga se l'è giamò quatter dì che me tocca de fall semper cont l'istess fond de la caffettera.

AND. (*grattando l'orecchio, piano a Sigismonda*) L'è vera?

SIG. (*forte*) Ghè fior de famili che fa seccà el fond de caffè, per godel on'altra volta.

ANN. (*prendendo la sportina*) Sicchè se tardi on poo anca mò a andà a proved, me resta minga el temp de fa i alter mestee...

AND. Ma va pur, chi l'è che te ten?

ANN. Oh! nient, me ten ona forza arcana, come la canta in la cavattina la sura Emilia.

AND. Cioè?

ANN. Cioè i Cavoritt... el dinar insomma!

AND. (*piano a Sigismonda*) Dimm on poo, i danee dell'ultim anell che hoo impegnaa jer mattina cosse te ne faa?

SIG. Hoo dovuu pagà el cunt de la sopressadora, per i ultim sottanitt dell'Emilia, se no l'avaria faa guardà tutt'i vesin. *(da sè)* Cioè, mi son tegnuda per pagà el me cappell.

AND Se podeva minga sopressai in casa i sottanitt? *(Sigismonda alza le spalle)* Sent Annetta, digh insci al becchee e al cervellee ch'el pagaremm diman.

ANN. Mi no vedel! m'hann giamò ditt insci che n'è passaa tanti de diman senza pagà quell che gh'è indree.

AND. Come se fa allora incœu? *(ad Annetta)* Ben, ben, va in cusina a fa i mestee che per el proved ghe pensaroo mi.

ANN. Va ben! *(andando via)* Appena che podi ciappà on quaicossa de danee, e i me camis, ghen doo ona fetta de sta ca.

SCENA III.

Sigismonda *e* Andrea.

AND. Sicchè semm propri ai estremi.

SIG. Ma che estremi? te set on omm ben de pocch spirit se te se avvilisset per nient. Pensa che semm alla vigilia de andà in carrozza.

AND. El saria ora v'è, perchè de sacrifizj nemm puranca faa.

SIG. Va là, che i emm minga faa per nient. Te vist jer sira come el ghe guardava, l'è sicur innamoraa cott com'è on inguria.

AND. E insci?

SIG. E insci le sposarà de sicur. E te vedarett che avarem minga somenaa per nient.

AND. Magari. E dimm on poo l'è in lett ancamò?

SIG. Credi che la dorma, l'è tanta stracca d'jer sira.

SCENA IV.

Annetta, *indi* Marcellina *e* detti.

ANN. Gh'è chi la sura Marsellina.

AND. Brava, e mi sont chi in sta manera. *(fugge prima che la suddetta entri)*

MAR. Se pò?

SIG. *(in fretta facendo un involto dell'abito disfatto)* Avanti, avanti liberament, sura Marsellina.

MAR. *(abbigliata con molta ricercatezza, ma con abiti a colori sbiaditi)* E come la stà, sura Sigismonda, da jer sira a sta part? Cosse la vœur l'è magari forsi on inciviltaa, ma mi hin sta mattina sera minga quietta, se no ghe dava el bon giorno.

SIG. Ma che inciviltaa, che la se figura, ma lee l'è la gentilezza in personna... Che la se comoda. Tira inanz on scagn, Annetta. *(Annetta eseguisce)*

MAR. Grazie, grazie. *(siede)*

SIG. *(sedendo pure)* E che la disa, podi offrigh quaicossa? La giamò faa colazion?

MAR. Sì, sì, mi la foo semper a la fourchett. A mi me ven famm a bonora; mi sto cont el proverbi, chi mangia de bonora scampa tard: ho divoraa on biftecch de capon, eppœu g'hoo mangiaa adree du cugiaa d'argent de risott.

SIG. Allora la g'ha propi bisogn de tœugh adree quai cossa de fa passà. Annetta portegh ona chicchera de caffè de moca.

MAR. No, no, el caffè el me dà ai nerv.

SIG. Ona limonada calda allora.

MAR. No, la me illanguidis el stomegh.

SIG. Me dispias che la vœubbia accettà nient.

MAR. Per n'hoo fagh intort tœuvaroo ona chicchera de ciccolat se ghe l'ha.

SIG. Ma sì, Annetta, dagh ona chicchera de ciccolat.

ANN. Ma l'è la colezion de la padronsina.

SIG. Destrighet! Te ghe ne farett dell'altra per l'Emilia.

ANN. (*andando via*) Uff! insci sta mattina la digiunarà.

SCENA V.

Sigismonda, Marcellina *indi* Andrea.

SIG. La ved comme hin sfacciaa i personn de servizi in giornada. Hoo tolt jer mattina vinticinq chili de ciccolat a la santè, e le la barbotta per

la fadiga de fan on'altra chicchera per la mia popola. E sì che la paghi ben... Venticinqu franc al mes, de mangià e de bev, de dormì e netta de biancheria: che la foo cambià tre volt la settimana, perchè a mi me pias la pulizia, eppur l'è mai contenta.

MAR. Compagn de la mia. Senza tegnì calcol che anca in casa mia ghe manca nient, sont anca capace de regalagh tri o quatter vestii all'ann, de qui che desmetti, che foo minga per dì, i troo indree che hin quasi nœuv.

SIG. (*guardando Marsellina*) Eppur l'è mai contenta.

AND. (*entrando*) Ciao offizi, me doo malaa. (*vedendo Marsellina*) Oh! signora, che la scusa i me rispett.

MAR. Com'el stà, sur... Andrea?

AND. Ben, grazie, el soo marì?

MAR. Minga mal, minga mal, grazia. L'è in casa adree a scriv ona prolusion per el direttor de l'istitut.

AND. Bene bene. Donca Sigismonda, mi voo a dagh on œucc ai mè impiegaa e torni subit.

SIG. Ma che truscia te ghet.

AND. Capissi. Ma ona certa sorveglianza l'è necessaria.

SIG. (*prende l'involto dell'abito*) Allora tœu, l'è mei che te vaghet in del Vernazz a portagh indree sta stoffa. (*dando il pacchetto ad Andrea — piano*) Digh inscì che me le tengia pulit e subit.

MAR. Cosse l'è, ona stoffa per on vestii nœuv? (*con curiosità*)

SIG. (*frapponendosi fra Andrea e Marsellina*) Oh ma l'è tanta brutta che merita nanca la penna de vedella. (*piano ad Andrea*) Voj, regordett de portà a casa la robba de disnà, come te dit.

AND. Sì, sì. (*fra sè*) A pensalla che gh'aveva appenna on franch de fa colezion. (*andando via a Marsellina*) Signora, i me rispetti.

MAR. A rivederlo.

SCENA VI.

Sigismonda, Marcellina, *indi* **Annetta.**

SIG. (*invitando a sedere nuovamente Marsellina*) Sont andada l'alter dì in del Vernazz a tœu quaranta brassa de stoffa per fa on vestii, invece de mandamm a casa quella che me piaseva, me n'ha mandaa on'altra.

MAR. Però el so scior l'è alla bonna. Diavol, on cap d'uffizi addatass a portà on pacchett.

SIG. Oh per quel sì; second i cas però, per quest la ved l'è mei ch'el vaga lu, perchè inscì el ghe fa capì polid come l'è staa el sbali. Perchè la sa, el proverbi l'è giust: Chi vœur vaga, chi no vœur manda.

ANN. (*colla cioccolata*) Ecco el ciccolatt!

SIG. (*a Marsellina*) Cià che la se metta chi a sto tavolin e la tœuja con tutt so comod. (*Annetta depone il vassojo sul tavolino*)

MAR. Troppa gentilezza! (*siede al tavolino, assaggia la cioccolata — da sè*) Cisti che brodaja. (*forte*) L'è bonissim, eccellente. (*da sè*) El par acqua de malba. (*forte*) L'è on poo rarin.

SIG. El ciccolatt a la santê bisogna semper tœul on poo rarin, se l'è dens el carica el stomegh.

MAR. Già, l'è vera. l'eccaa che inscì l'invida a mojacch dent on quaicoss.

SIG. La vœur, la vœur? Annetta portegh on chiffer.

ANN. Ha mò de vegni el prestinee.

SIG. Che peccaa!

MAR. Ma figurass, fa nient, forse el me podaria fa pees desoravia al biftecch de cappon.

SIG. (*ad Annetta*) Allora va pur in cusina ti; sent, guarda de mett su pulid el manz: eppœu sta attenta incœu de lassà minga brusà el rost compagn d'jer. Invece de la minestra te faret el risott, te ghe mettaret su ona triffola bianca. Quella mezza gallinazza mettela giò pulid in salmì.

MAR. (*da sè*) Comme mangen ben sta gent!

ANN. Ma ei...

SIG. Andemm, andemm, quanti ciaccer, va in cusina.

ANN. (*con malizia*) Va ben, andaroo a pelà la mezza gallinazza. (*via*)

SCENA VIII.

Marcellina, Sigismonda, *indi* **Mirodeto.**

SIG. L'ha sentii? l'ultima parola l'è semper la soa... Bisogna propi che me decida a mandalla via; a fa i mestee, l'è lunga com'è la famm.

MAR. El se capiss, l'ha faa anca sto ciccolatt chi molto long.

SIG. Ho anca mo de reussì a domandagh, cosse l'ha ditt so marì della mia tosa?

MIR. (*sulla porta*) L'è permess?

MAR. Eccol chi, ghe le dirà lu in personna.

MIR. Hoo trovaa l'uss aperto e sont entraa indiscretament, perchè prima de andà all'istitutt, hoo de bisogn de digh do paroll alla mia consorte.

SIG. Ch'el se comoda pur, sur professor.

MAR. Te set Mirodeto, che la sura Sigismonda l'ha m'ha domandaa cosse t'en pariva del talent de la soa popola...

MIR Distinta, distinta, la soa popola.

SIG. E la faa effett sul cœur de quell gentilomm?

MIR. De quell ch'hoo giudicaa l'ha faa on effetton.

SIG. Del rest, minga per vantamm, ma l'è ona bella tosa. E ghe par ch'el gh'abbia propi l'aria de sposador?

MAR. El ghe se ved in di œucc.

MIR. L'ha g'ha domà quella tosa unica e sola?

SIG. No, no, g'hoo on alter fiœu in colleg a Meraa.

MIR. Giovin, giovin tanto?

SIG. El g'ha desdott ann, l'è già avanti com'è in di studi.

MIR. Ghe n'hoo tanto piacere, così el starà ben in parentella cont el noster gentiluomo D. Papiro. Adess allora se la permett, ghe disi ona parolina alla mia moglie.

SIG. Faccia pure.

MIR. (*piano a Marcellina*) Sicchè la va benone!... e t'ee poduu fa colezion?

MAR. (*piano*) Hoo tolt on ciccolatt rar com'el brœud di castegn.

MIR. Però l'è quaicossa! E mi che hoo tolt nient! (*forte a Sigismonda*) Che asen! che la scusa, tanta la truscia della comunicazione con mia moglie, che g'hoo nanca domandaa com'el stà el so degnissimo consorte. (*piano a Marcellina*) Damm quatter sold per fa colezion.

MAR. E mi cossa hoo de mangiaa?

MIR. Donca s'el so fiœu el ghe someja alla soa popola, el deventaria cert on omm come mi, el farà parlà de lu. (*piano*)

SIG. Ma, anca quell l'è ona mia speranza.

MIR. (*volgendosi a Marcellina*) Sicchè?

MAR. (*piano*) Sicchè te mangiaret assee se ghe fuss mezzo de fass invidà de sta gent chi.

MIR. (*c. s.*) Ma come se fà?

MAR. (*c. s.*) Ghe pensaroo mi; adess andemm in casa. (*forte*) Ma che inciviltaa a parlà adasi in presenza de la gent. Che la scusa. Andemm in

casa Mirodeto che parlaremm: ghe diroo pœu dopo sura Sigismonda de cosa se tratta.

MIR. Allora andem; tanti complimenti a suo marito, ed il buon giorno alla sua popola.

MAR. Grazie tant della soa gentilezza.

SIG. A rivederli quand creden, che disponen pur de mi, della mia casa.

MIR. e MAR. Grazie tant. (*vedendo che Sigismonda li accompagna*) No, no che la se toja minga de disturb.

SIG. No, anzi hoo de andà de la a vedè cosse la fà la donna. (*da sè*) G'hoo paura che vaghen in cusina a curiosà. (*via con Mirodeto e Marcellina*)

SCENA VIII.

Emilia, *indi* **Aquilino.**

EMI. Se ved pù nissun in stà mattina: paren tucc mort!... Me va giò el cœur de la famm, e l'Annetta la se incanta a portamm el ciccolatt.

AQU. Che la scusa se sont vegnuu innanz inscì, l'è perchè... ecco...

EMI. El sa ben, semm bon vesin e i compliment se poden lassà anca da ona part.

AQU. Sì, ma mi...

EMI. Coss'el desiderava?

AQU. S'era vegnuu a vedè sel so papà l'è ammalaa. Perchè avendel minga veduu a vegnì all'uffizi el noster cap l'ha dimandaa de lù, l'ha esternaa el desideri de savè quaicoss... e mi la pò immaginass cont che piasè me sont ciappaa l'incarich de corr chi a vedè. (*da sè*)

EMI. Semm tant a ringraziall de la premura, ma podi digh nient perchè in stà mattina hoo nanca mò de vedell.

AQU. El dormirà anca mo, l'è andaa in lett tard jer sira...

EMI. Già forsi quell, l'è minga sueffaa.

AQU. E lee la se divertida?

EMI. No, me sont annojada.

AQU. Possibil? gh'era tant ona bella personna!... (*con fuoco*)

EMI. (*un po' sorpresa*) Ma che personna?

AQU. Quella personna che spasseggia sott a sti finester inanz e indree quasi tutt i dì.

EMI. Me sont mai accorta.

AQU. (*con calore*) No? (*spingendo lo sguardo fuori della finestra, da sè*) El ghè anca adess... oh! se podess trag giò on vas in coo. Che la senta Emilia, che la me perdonna, ma che l'accetta on mè consili; che la ghe corrisponda minga; mi me sont informaa che l'è on esser che la progettaa de fà de lee ona povera tosa.

EMI. Sur Aquilin, ma lù el me sorprend con stò sò discors... el me dà di consili, di avvertiment riguard a ona personna che hoo veduu ona volta sola. Ma ch'el me disa on poo, el m'ha creduu inscì verisella che avess de dagh attrà al primm che passa?

AQU. No, no, la stima che g'hoo per lee l'è im-

mensa, ma che la me perdona, vedela, se hoo cercaa de savè de pù.

Emi. Com'è de pù?

Aqu. Che la senta, mi hoo capii che hann miss giò on red infamm per perderla, e tutt i premur de quella sura Marsellina e soo marì, hin faa per el scopo de podè falla trovà lee de spess insemma a quell'antipatich... e pœu...

Emi. Ma sur Aquilin, supponend che stà robba la poda succed, lù oltre all'offendem mi, l'offend anca i mè gent.

Aqu. No, sura Emilia... de lee g'hoo troppa stima... Ma che la scusa, vedela, i sò gent hin on poo legger e podarien senza vorell...

Emi. Sur Aquilin... Donca lù l'è vegnuu per incarich del sò cap d'uffizi per savè perchè el me papà l'è minga vegnuu in stà mattina, el poo digh che l'è on poo indispost. (*simulando freddezza*)

Aqu. (*mandando un sospiro*) Allora la ringrazi, portaroo subit la risposta al cap d'uffizi. (*andando via da sè*) Pover i mè speranz! (*Emilia lo guarda, lo segue cogli occhi, quando Aquilino è uscito corre sulla porta, vedendolo partito si lascia andare sopra una sedia dando in uno scoppio di pianto. Aquilino ritorna sulla punta dei piedi*) (*forte*) Ma, sura Emilia, l'ha minga capii che se me sont interessaa inscì tant de lee, l'è perchè ghe vui ben?

Emi. (*alzandosi in piede d'un tratto*) Sur Aquilin!

SCENA IX.

Annetta *e* detti.

Ann. (*con tazza*) Ecco el ciccolatt!

Aqu. (*tirandosi indietro*) Allora ghe diroo al mè cap d'uffizi ch'el sò papà l'è domà leggerment incomodaa...

Emi. El me fà on favor.

Aqu. Riverisco... (*andando via*)

Emi. A rivederlo. (*con grazia*)

Ann. (*colla tazza in mano sulla porta*) El saludi! El m'ha nanca rispost. (*con aria maliziosa*) Le sa lee coss'el g'ha in del coo?

Emi. Te ghet li finalment sto ciccolatt?

Ann. Sì che la tœua, che la se giusta el stomegh.

SCENA X.

Sigismonda *e* detti.

Sig. (*entrando*) Oh! finalment te fa sto ciccolatt?

Emi. Sì, ma l'è pussee long del caffè de sta mattina.

SIG. L'è natural, ona robba fada pulid de quella li se pò minga ottegnilla. El par che la serva per caritaa. L'era mei che vegness in cusina mi, e minga andà a compagnà in casa la sura Marsellina.

ANN. Ma hoo dropaa tutt quel che gh'era in cà. La doveva lassa sta de fà trattament cont quella poss pù della sura Marsellina, ch'el ciccolatt per la soa popola el saria stà pussee bon.

SIG. Voj rispetta i vesin de la casa v'è!

ANN. Sì, sì, i rispetti... L'è mei che vaga a fà giò qui pocch fuston de verz in insalata, se de no me toccaria de digiunà anca mi. (*via*)

SCENA XI.

Sigismonda, Emilia, *indi* **Andrea.**

SIG. Insomma se pò pù resist con quella sfacciada! Dimm on poo Emilia, l'è staa chi el sur Aquilin che l'hoo incontraa sul pian?

EMI. Sì!

SIG. Sì?

EMI. L'ha mandaa chi el cap d'uffizi a vedè perchè el papà l'è minga andaa incœu.

SIG. Ahn! e ti cosse te ghe dit?

EMI. Ch'el gh'aveva on poo de mal de testa.

AND. (*entrando con un involto*) Oh! te se levada sù? Come te stet? Te me paret on poo smorta...

EMI. Me toccaa spettà fina adess a fà colezion...

AND. Com'è inscì tard?

EMI. Eppœu el g'ha on savour ch'el par acqua di piatt.

AND. Sì! ma perchè? Abbia pazienza.

SIG. Scusa la mia cara Emilia, te set ben che stupida l'è l'Annetta.

EMI. E intanta mi me fa maa el stomegh. Anca el caffè de stamattina l'era minga bon.

SIG. Povera la mia creatura! Ma quand te saret in bonna posizion te se trattaret de principessa.

EMI. Che posizion?

SIG. Ma sigura... gh'è quai coss de nœuv.

EMI. (*da sè*) Povera mi che l'Aquilin el gh'avess reson!

SIG. Sigura la mia tosascia. Vera ti, Andrea?

AND. Sigura!

EMI. Ma cara lor se no se spieghen mi capissi nient.

AND. L'è che...

SIG. Lassa che gh'el disa mi.

AND. Vui dighel mi.

SIG. In sto caso chi, sont soa mader e tocca a mi.

AND. (*con furia*) Mi sont sò pader e cap de casa e tocca a mi.

SIG. Ma no.

AND. Ma sì.

EMI. Mi basta che mel disen on quaichedun ghe n'hoo assee.

SIG. Forsi te gh'avaret on bel spôs.

AND. Scior.

SIG. Nobil.

EMI. On spôs?
SIG. Sì, on spôs!
EMI. (*da sè*) Oh! l'Aquilin!
AND. E prest anca.
SIG. Forsi da chi a on mes.
AND. E quand te saret sposa anca nun avaremm finì de immatì.
SIG. Faremm ona vita bonna.
AND. El me staa promess.
EMI. Promess de chi?
SIG. De personn che s'hinn ciappaa a cœur de fatt del ben.
EMI. Ma cara i me gent, hin propi sicur che sia per famm del ben e minga del maa?
AND. Del maa?
SIG. Del maa?! ma hoo de sentinn anca mò. On scior che offre de sposalla le ciama fagh del maa?
AND. Ma sigura, g'hoo de sentinn anca mò.
EMI. E se mi savess che...
AND. Coss'è?
SIG. Coss'è, coss'è?
EMI. (*da sè*) A momenti me tradiva. (*forte*) Nient, prima de disponn de mi bisognava...
AND. Coss è?
EMI. Bisognava fammel savè anca mi. (*frena uno scoppio di pianto ed entra nella sua camera*)

SCENA XII.

Andrea *e* **Sigismonda**.

AND. Sent, Sigismonda, me par che faghem nient.
SIG. Va là che la se persuaderà. Dimm on poo puttost, te portaa a casa per fà el disnà, sì perchè te vedet hin quasi giamò mezzdì.
AND. Sì ghe l'hoo chi, ma bisogna addatass però. Cont quell pocch che gh'aveva hoo tolt cinquanta centesim de soriana e duu chili de polenta li in Verzee de fa rostì cont on poo de grass de rost che hoo tolt in del bovis. (*deponendo l'involto*)
SIG. Coss'è? de quella porcaria li te tolt?
AND. Cosse te pretendevet, on quai fasan?
SIG. Ma te set minga che hoo invidaa a disnà el professor Mirodeto e soa miee?
AND. Ma chi te l'ha ditt de fà ona asnada simil?
SIG. Bravo, s'hin invidaa quasi de per lor disent che incœu gh'aveven daa el permess alla donna de servizi de andà a trovà ona soa zia ammalada.
AND. Adess sì femm ona bella figura, me leggiarann la vita a pù non poss.
SIG. Eppœu m'hann tornaa a invidà in casa soa a on soarè, per fà trovà anca mò l'Emilia con D. Papiro... Te vedet quella gent li che m'ha pro-

curaa la fortuna de fà sposà la nostra tosa a on scior, bisogna tegnila de cont

AND. Te ghet reson, ma come se fà?

SIG. L'è incalcolabil l'importanza de invidà a disnà quella gent.

AND. Capissi che quest l'è on alter sacrifizi necessari; ma el maa l'e che soo minga come falla mi. G'hoo minga de mezzi.

SIG. Portemm al mont on quaicoss.

AND. Tel set ben, ch'el bell e 'l bon l'è giamò là: podi fallà a impegnamm mi.

SIG. Ma cerca de fà in d'ona quai manera.

AND. Ma savaria minga: bisogna che te gh' abbiet pazienza de cercà ona quai scusa e disimpegnass.

SIG. Ma ti te gira i mezzanit. Lassà scappà st'occasion che la pò vess quella che m'ha de procurà el compens de tutt i noster sacrifizi! Te set puranca on omm senza spirit. Fa prest, decidet perchè l'è tard! M' hann ditt che lor hinn sueffaa a mangià a bonora come usen i artista.. e mi g' hoo ditt che gh'era i cassirœul che andaven a pù non poss e ch'el disnà l'era quasi all'ordin.

AND. Oh! sì la polenta se fà prest a falla rostì... ma se se tratta de fà prest comme l'è che sa de faa? Cosse te ven in ment de di che gh'era i cassirœul al fœugh! Amesso che gh'avess anca i danee de tœu la robba, ghe vœur el temp de falla cœus.

SIG. Te set coss'emm de fà? Menemi all'osteria.

AND. E i danee de pagà?

SIG. Sent, quand emm finii de disnà ti te restet...

AND. In pegn?

SIG. No, indree a parlà con l'ost, te fet mostra de v'è perduu el portamonet, te ghe lasset quaicossa in garanzia.

AND. Bella trovada!... e cosse ghe lassi?

SIG. On quaicossa hoo ditt, pensegh. Diman mattina te se fet imprestà d'on quai tò compagn d'uffizi i danee e te vet a pagà. Allora mi voo a vestis. Sent, se divolt vegness chi la sura Marsellina, el sò mari, ti digh nagotta, speccia che vegna mì.

AND. Sì va ben! (*Sigismonda via*)

SCENA XIII.

Andrea, *indi* Marcellina *e* Mirodeto.

AND. Basta, femm anca questa. Provvidenza sont in di too man. Vui sperà de fa minga ona quai figura. Ma bisogna che pensa cosse g'hoo de lassà in pegn.

MIR. (*seguito da Marcellina*) Se pò?

AND. Avanti, avanti.

MAR. Comme el stà, el stà ben anca mo?

AND. Benone, benone, ma che la se comoda.

MIR. El porta-letter la lassaa in la portinara sta lettera per lu.

AND. (*a Mirodeto che si sarà seduto*) Com'è el se incomodaa lu?

MIR. Ch'el se figura!

AND. (*guardando la lettera*) L'è del Michee, el me cercarà di danee come el solit per el fiœu. (*la mette in tasca senza disuggerlarla*) La leggiaroo con comod. (*forte*) On momentin, eppœu ven subit la mia sciora. (*guardando verso la scena*) Eccola.

SCENA XIV.

Sigismonda *e* **detti.**

SIG. Riverisco, sciori.

MIR. e MAR. Sura Sigismonda, la sta ben anca mò? (*Marsellina sorpresa vedendola vestita*) Com'è l'è vestida per andà via? Avariem forsi capì maa?

SIG. Ma ti Andrea te anca mò de digh nient?

AND. A dit la veritaa s'era un poo in fastidi.

MIR. (*a Marsellina*) Vej, me par ch'el disnà el scappa.

SIG. San cosse me succeduu. La donna de servizi la m'ha stravacaa el caldar in sul scoss del camin e la se lassada portà via el cappon che gh'era denter dal noster gatt, eppœu intanta che la ghe corriva adree al gatt, la lassaa brusà el rost in la cassirœula.

MIR. (*piano a Marsellina*) L'hoo ditt mi, addio disnà.

AND. Sigura, e mi per riparà all'invit che la g'ha faa la mia sciora... ecco a dì la veritaa... So minga se l'è creanza... avaria pensaa de offrigh inveci de vegnì a disnà all'ostaria.

SIG. Che scusen...

MAR. (*alzandosi in fretta*) Se l'è domà per quell cosse ghe n'impoden lor se el gatt el g'ha portà via el cappon... Andemm, andemm, Mirodeto, a mett el sciall e el cappell... andemm pur all'ostaria.

MIR. Ma sì che bella cialada! Nun vorariem minga passà per aristocratich se no accettassemm. Vemm a tœu el cappell e vegnem subit. (*via con Marcellina*)

SCENA XV.

Sigismonda, Andrea, *indi* **Michee** *e* **Tognin.**

AND. La mia cara miee... (*si guarda il paletò*) Soo minga se l'espedient el sarà bon. Ma e l'Emilia?

SIG. (*piano dandogli una spinta al braccio*) L'Emilia la vœur minga vegnì.

AND. Ma perchè, e lee cosse la mangia?

SIG. La vœur minga vegnì, se pò minga sforzalla. Ghe portarem a casa on quaicossa.

AND. Oh, la comincia a fà l'aristocratica? Bon segn!

SIG. Ma già, ma già.

MIC. *(entrando seguito da Tognin vestito alla contadina)* Se poo minga vegnì innanz chi inscì?

TOG. Leverissi mamma e papà.

SIG. Oh car Signor! cosse l'è che te vegnu in ment de vegnì giò inscì all'improvvisa?

MIC. Me vegnuu in ment che hoo mandaa a scriv do o tre volt e che nissun a risponduu.

TOG. E mi s'era là senza nanca on...

MIC. On gipponin. E in l'ultima lettera che hoo mandaa tri dì fà, vel diseva che se me rispondevev minga subit, vegneva a Milan, cont la mia personna e cont la personna del voster fiœu, che a quel che par ve regordavef nanca de veghel.

TOG. Che genitor, se regordaven nanca...

MAR. *(dall'interno)* Semm chi, semm chi, che scusen.

SIG. Adess femm ona bella figura. *(prende per un braccio Michee e Tognin e li spinge nella camera a destra)* Fee piasè, andee denter chì on moment.

MIC. e TOG. Ma perchè?

SIG. Impressa, parlaremm in stassira. *(spinti nella camera in fretta chiude l'uscio a chiave)*

SCENA XVI.

Mirodeto, Marcellina *e* **detti.**

MIR. Eccoci pronti!

SIG. *(prendendo per un braccio Andrea rimasto estatico a guardare la camera ove furono spinti Michee e Tognin)* Anca nun semm pront. Andemm. *(resta la scena vuota)*

MIC. *(di dentro gridando)* Se podaria savè cosse l'è sta scenna?

TOG. L'era mei che stassemm anca mò in campagna.

AND. *(entra, corre ad aprir l'uscio liberando Michee e Tognin che vengono fuori)*

MIC. Ma dimm on poo...

AND. Citto, citto! *(prende l'involto della carne e della polenta che sta sul tavolo e lo mette nelle mani di Michee)* Tœu, intanta se vorì mangià on boccon, nun tornem indree subit. *(corre via dal mezzo tirandosi dietro la porta)*

MIC. *(guardando nell'involto)* On tocchell de carna cruda, del gras de rost e on poo de polenta freggia. *(gettando tutto contro l'uscio va a colpire in faccia Annetta che entra)* Ma l'è questa chi la manera de ricev i parent?

ANN. Ahia!

TOG. *(corre a raccogliere la polenta)* Trà via la grazia del Signor che g'hoo ona famm de can. *(divora la polenta)*

Fine dell'atto primo.

ATTO SECONDO

Camera in casa del professor Mirodeto addobbata a vecchie poltrone, divano, tavole, sedie, porte laterali e di mezzo, di fronte a destra una stufa.

SCENA PRIMA.

Mirodeto *che stà accendendo la stufa e* **Marcellina** *spolverando i mobili.*

MIR. Accidenti! sta stuva, la vœur minga taccà.

MAR. Boffa, boffa, che la taccarà.

MIR. L'è mezz'ora che boffi, e tutt a furia de polmon...

MAR. Chi te dis de boffà cont la bocca.

MIR. Sfido a far altrimenti: el boffett el ten puu de fiaa.

MAR. L'è compagn di noster creditor. Allora lassa on poo vedè se sont bonna mi. (*va vicino alla stufa*)

MIR. (*alzandosi*) La vœur propri minga fa giudizi.

MAR. Te vedet, l'è tutta soffogada.

MIR. L'è minga soffogada, hin i tocch de stœuria bagnada che te portaa sù de la cantina, che stanten a taccà.

MAR. (*alzandosi*) L'è ti che te stantet semper; tœu, la va come on vapor. Cià, juttemm a mett a post pulit sto mobil.

MIR. Ma te ghe minga dimandaa alla sura Sigismonda se la te imprestava la donna de servizi per stassira, perchè la nostra l'è minga vegnuda indree?

MAR. Ma ghe l'hoo ditt a sò marì pocch fa che l'ho incontraa in strada. — Voj, te ghe dimandaa come l'è stada jer che dopo ch'el se fermaa indree a pagà el cunt in l'osteria, el se lassaa vedè puu?

MIR. Cara ti, hoo minga poduu tegnil tant fermaa. El corriva adree al mur senza paltò, strengiuu dent in del sortorin ch'el barbellava del frecc. Anzi, l'ha capii commè che l'osservava e lu el m'ha ditt ch'el corriva a casa così in soriœula, perchè on sò compagn d'uffizi el gh'aveva sconduu el paltò per scherz.

MAR. Che scherz de cattiv gener! Dimm on poo, te faa i invit?

MIR. Alter che!

MAR. E come stemm a dinar?

MIR. A dinar stemm che el...

SCENA II.

Annetta *e* detti.

ANN. (*interrompendo Mirodeto — entrando*) Sont chi. I mè padron m'han mandaa chi a vedè se g'hann de bisogn on quaicossa.

MAR. Brava, te me aiutaret a preparà el thè e i acqu dolz. — Sent, Mirocleto, te set staa in la sarta?

MIR. Sì! (*piano*) Me regordava pù de ditt che te le porta minga, se no gh'è i danee de pagà el cunt che gh'è indree.

MAR. Ben, adess, va lì, preghela, l'è domà chi per contra.

MIR. Ma se voo via perdi temp.

MAR. Ma te vœut che mi staga senza vestii stassira? Faria ona bella figura!

ANN. (*da sè*) Sta gent chi hinn compagn di me padron; se parlen semper in di orecc.

MIR. Ben voo. (*forte*) E dimm on poo, la toa padronzina l'è pœu in gamba de cantà?

ANN. signor, sur professor, per cantà ona cavattina la sarà in gamba àssee, l'ha minga de fa di mia.

MIR. Voo e vegni. (*a Marsellina*) Regordet de fass imprestà, de la sura Sigismonda, i chiccher e la zuccherera. El thè te podet fall in del caldarin.

MAR. Sì, fa prest a tornà indree. (*Mirodeto via*)

SCENA III.

Annetta *e* Marcellina.

MAR. Trœuvem ti ona donna de servizi, Annetta. Te set mi sont sueffada a trattai pulit.

ANN. (*da sè*) L'è per quell che n'ha cambiaa dodes in d'on mes. (*forte*) Ma in giornada l'è tanto difficil de trouvà de la gent discretta, che cunta minga su i interess di padron comè qui che l'ha gh'avuu lee che me...

MAR. (*interrompendola*) Sent, perchè se minga lassaa vedè la toa padrona incœu?

ANN. Ahn! L'è perchè l'è vegnuu a Milan el so fiœu che gh'era in colleg.

MAR. Ah, sì? Me piasaria tanto a vedell.

ANN. Le vedarà stassira. Anzi, la vedarà come el stà ben cont su la montura de collegial. (*da sè*) Quella de Guardia Nazional tutta camolada del so papà.

MAR. Sent, va in casa in la toa padrona e digh che la me faga el piasè a imprestamm el servizi de caffè cont i cuggiaritt. La mia donna che andaa via, la m'ha minga ditt dove la metteva la ciav della panadora che g'hoo de là, dove g'hoo dent l'argenteri.

ANN. Ah, l'argenteri, eh? Ben adess voo subit a cercaghi alla mia padrona.

MAR. Sì, e porti de là in cusina che g'hoo tutta l'altra roba per preparà i rinfreschi.

ANN. Va ben, va ben. (*da sè*) L'ha de vess bell el servizi di mè padron. (*via*)

SCENA IV.

Marcellina, *indi* **Ristrettini** *e* **Mirodeto.**

MAR. Mè marì el tarda a tornà indree; che la sarta la vœubbia propri minga mandamm el vestii?

MIR. (*seguito da Ristrettini*) Ecco che sono de ritorno; ed ecco chi cont mi el sur D. Papiro Ristrettini ch'el me fà fina l'onor de anticipà alla conversazion la soa stimabilissima personna.

MAR. (*inchinandosi*) Sur D. Papiro che l'accetta anca el me ossequio.

D. PAP. Grazie, car professor, sont vegnuu on poo prest per sentì come se mett la faccenda, se podi sperà.

MIR. L'è stassira che faremm el gran colpo. Ma spiegheg ti, Marcellina, che mi bisogna che vaga de là a vestimm per el riceviment. El sentirà pœu D. Papiro, come svolgiaroo el tema della cremazione.

D. PAP. Ah, sì? Bravo! Ch'el vaga pur a mettess in ordin.

MAR. Sì, fa prest che dopo bisogna che me vestissa anca mi.

MIR. Sì, sì. — D. Papiro, conpermess. (*via*)

SCENA V.

D. Papiro *e* **Marcellina.**

D. PAP. E, che la disa on poo, sura Marsellina. Cossa l'è sto gran colpo che l'ha ditt el Professor?

MAR. El colpo cioè de fai trouvà anca mò chi insemma.

D. PAP. Che brava gent!

MAR. Ma ei, prudenza, sur innamoraa, quand pœu ghe sarà combinaa el matrimoni ch'el se regorda del regal di camis.

D. PAP. Eppœu anca on bell vestii.

MAR. Grazie.

D. PAP. E che la disa: l'ha invidaa di amis? Perchè in d'ona conversazion, quand s'è tanti, gh'è on poo de confusion .. e la me capiss, l'è pussee facil vess minga veduu a faa di compliment.

MAR. Hoo invidaa di alter vesin de la porta.

D. PAP. Minga de giovinotti, però.

MAR. No, capissi; cont i confront el g'ha paura de fa minga el so effett.

D. PAP. Oh giust! (*pavoneggiandosi*) Mi sont vun che non teme rivali. L'è perchè la gioventù mia pari al dì d'incœu l'è fatta come l'acqua.

SCENA VI.

Mirodeto *e* **detti.**

MIR. (*abbigliato in nero con calzoni larghi, gilet bianco, marsina stretta che lo tiene impacciato*) Ecco, mi sont pront.

MAR. Bravo, adess voo mi a vestimm. (*piano a Mirodeto*) Cossa metti su che la sarta la me porta minga el vestii?

MIR. Mett su quell a fior.

MAR. Basta, cercaroo de rangiamm sù. L'è segn che te ghe minga ditt che gh'era i danee pront. (*via*)

SCENA VII.

Mirodeto, D. Papiro, *indi* **Andrea, Sigismonda, Emilia** *e* **Tognino.**

SIG. (*seguita dai suddetti*) Se po?

MIR. Avanti, avanti!

AND. Semm forse vegnuu chi tropp prest?

MIR. Oh giust, figurarsi! No, perchè veden, el m'ha già faa l'onor de la soa presenza qui D. Papiro Ristrettini. (*D. Papiro s' inchina, come pure s'inchinano Andrea, Sigismondo ed Emilia*)

SIG. (*toccando un braccio di Tognino, piano*) Andemm fa la riverenza. (*Tognino s' inchina goffamente. — Sigismonda e Emilia sono vestiti con abiti se non sdrusciti, di un lusso stentato e di taglio goffo. — Tognino indossa un'uniforme di Guardia Nazionale eccessivamente larga per lui*)

MIR. D. Papiro, on alter rampollo della famiglia Spantegani, un maschio, venuto via jeri di collegio.

TOG. Voj, mamma, perchè el me dis impolla?

SIG. (*indispettita*) Tas, Tognin; l'è minga permess fa del spirit in d'ona casa dove se ven per la prima volta.

TOG. (*sedendosi su una poltrona*) Eh, eh! Hoo mai de fa del spirit mi.

AND. (*a Mirodeto*) Me dispias, ma el se trovarà on poo imbarazzaa davanti alla nobiltaa.

MIR. Educaa in colleg, mai pu.

TOG. Mamma, gh'è temp a mangià i bombon?

SIG. (*gli dà un pizzicotto*) Ma te l'hoo ditt che se pò minga fa del spirit.

TOG. Ahia!

D. PAP. (*ride e si fa avanti a parlare ad Emilia*) E la popola, donca, la studia musica, anzi senti che l'è giamò tanto innanz. In sto cas, sont obbligaa a usà della riconoscenza, chi al professor Mirodeto, ch'el m'ha procuraa el piasè de

parlagh on'altra volta. (*piano*) Perchè la se propri mai degnada de rispond ai mè letter?

Emi. (*inchinandosi*) Sur Ristrettini, me dispiass de dovè digh che quajchedun, che g'han de mi pochissima stima, fan succed de spess di combinazion per fà che mi me trœuva cont lu.

D. Pap. E se avess supplicaa mi per fa succed sti combinazion? Se in sta combinazion mi avess speraa de sentì de lee on quaicossa che me dovess consolà?

Emi. L'avaria fa i cunt senza l'ost. (*gli volta bruscamente le spalle*)

Sig. (*ad Andrea*) Te vedet come D. Papiro el ghe parla famigliarment alla nostra Emilia?

And. (*a Sigismonda*) Sì, ma me par che lee la gh'abbia faa on bell repeton. Ch'el gh'abbia ditt on quaicoss de mal?

Sig. Oh giust! — El gh'avarà ditt ona quai galanteria.

Emi. (*piano a Tognin*) Canta Tognin!

Tog. (*cantando*) Povera mi come hoo de fà.

And. Ma Tognin!

Mir. (*da sè*) El me par stato a balia, quell fiœu lì, e minga in colleg.

SCENA VIII.

La sura **Teodora Violini,** *il signor* **Violini,** *di lei marito, e* **detti,** *indi* **Marcellina.**

Teo. (*entrando seguita da Violini*) È permesso?

Mir. (*andando incontro*) Avanti, avanti.

Teo. Semm forsi faa speccià? (*Violini s'inchina*)

Mar. (*entrando dalla sinistra*) No, no, ghe semm minga nanca mo' tutti, me par.

Teo. (*a Violini piano*) Saluda, donca!

Vio. Riverisco lor, stann ben, ghe n'hoo piasè. (*piano a Teodora*) Guarda che podi minga inchinamm: sta marsina la me tira de tutt i part.

Mir. Preghi, che se comoden. (*invita tutti a sedere*)

Vio. (*sedendosi*) Ahia!

Tutti. Cossa l'è?

Vio. (*piano a Teodora*) Me scioppa i calzon dedree. (*forte*) Me saltaa on maledetto dolor in d'on genœucc.

Emi. (*a Sigismonda*) La mia cara mamma, se ti te capii nient, hoo capì mi tuttcoss. Andemm via de chi.

Sig. Ma ti te me paret matta! — Hoo capii che stassira el me farà la dimanda formal de sposat.

Mir. Colla permissione di questi signori mi me met-

terò a fare le debite presentazioni. (*accennando Violini*) Questo è il signor Orazio Violini, negoziante di portogallotti palermitani. Questa, la sua moglie fedele.

Teo. Me doo d'intend. (*alzandosi*)

D. Pap. Foo i me compliment!

Vio. Obbligato!

Teo. (*piano a Violini*) Ma leva su!

Vio. G'hoo paura che se veda el scarp in di calzon.

SCENA IX.

Bernardino *e* **Aquilino.**

Ber. (*seguito da Aquilino*) Eccoci, semm forsi faa aspettà?

Mir. No, no, anzi... (*presentandoli a D. Papiro*) El sur Bernardino Archetti, noster vesin de la porta e suo figlio on fior d'on giovin.

Emi. Oh Dio! Anca l'Aquilin chi?!

Sig. (*a Marcellina*) Cossa gh'è vegnuu in ment de invidà quel giovin lì?

Mar. Perchè? L'è minga on bon vesin de la porta, e sotta al sò marì al municipi?

Sig. Sì, ma l'è minga alla nostra portada.

Aqu. (*da sè*) Guarda come han mettuu giò pulid el red per ciapà la tortorella! El falchett come l'è lì pront per inguantala.

Mir. (*presenta D. Papiro*) El nobil D. Papiro, protettor delle arti belle e del talent.

Aqu. (*da sè*) On imbrojon de prima forza che l'ha sgonfiaa fina el lustra-scarp in piazza de S. Carlo. (*tutti si salutano a vicenda*)

D. Pap. Me aveven promiss che gh'era minga de giovin... — Quel lì pœu el me guarda in d'ona certa manera...

Aqu. (*da sè*) A lee però me par ch'el ghe dispiasa minga, la ghe guarda cont on certo fa...

Emi. (*guardando Aquilino*) Ma perchè el me guarda inscì?

Sig. (*ad Andrea piano*) Te set che quell sur Aquilin lì el ghe fà l'asen all'Emilia. Anzi, g'hoo paura ch'el ghe scalda el coo.

And. Ch'el sia per quell che l'è diventada inscì malmostosa.

Tog. Mamma, mi g'hoo vergogna a sta chi in mezz a tanta gent. Eppœu gh'è minga de bombon.

Vio. (*piano a Teodora*) Prœuva se te podet, senza fass vedè, pontamm on gugin chi dedree dove g'hoo rott i calzon.

Teo. (*c. s.*) Ma l'è propri necessari?

Vio. (*c. s.*) Se de no podi minga levà su. (*durante questo dialogo D. Papirio si avvicina ad Emilia per corteggiarla*)

Mar. Donca Mirodeto intanta che buj el thè podariem mettess adree a fa on quaicossa.

Mir. Se credenn faroo ona lettura che intendi de fa diman all'Istitut, contro la cremazione dei cadaveri.

TEO. (*nel puntare a Violini lo spillo lo punge*)

VIO. (*balzando in piedi*) Ahia!

TUTTI. Cosse gh'è.

VIO. (*siede di nuovo in fretta*) Nient, sto maledetto dolor in del genœucc. (*a Doroteà, piano*) Te me spongiuu.

MIR. Allora donca incomenci. (*pulisce il nàso, si compone e spula*) « Signori! Infino dei più remoti tempi dell'antichità, allora che vivevano le generazioni romane, greche, latine ed ostrogote, c'era, dice lo storico, il barbaro, dico io, il nefando, il sacrilego sistema di bruciare i morti cadaveri. E qui è da notarsi, che in allora quando le dense e negre nubi dei fumanti cadaveri salivano in tortuose spire fino al padiglione del cielo, si chiamavano tempi barbari e primitivi. Di mano in mano che la civiltà de' posteri antenati si faceva strada, i detti posteri, acciecati dal fum delle mortali cataste che empiva il mondo, faceva scomparire il barbaro sistema, introducendo l'uso pietoso della tumulazione, ovvero della... (*si ferma a voltare la pagina*) e se entro tre giorni non pagherete l'affitto... (*si ferma imbarazzato e seguita a voltar pagine, quindi piega il fascicolo*)

D. PAP. (*approfittando di questo intervallo fa la corte ad Emilia*) Credeva però minga che la m'avess de fa sta accoglienza.

EMI. El doveva immaginassel.

AQU. (*da sè*) Se parlen: la g'ha cœur de fall anca in faccia mia.

MIR. Per bacco! Hoo lassaa a l'Istitut el rest del me discors, e hoo unii invece ona carta d'uffizi.

BER. Ch'el senta sur professor, d'ona part l'è quasi mej, perchè, a di' la veritaa, a parlà de cadaver in d'ona conversazion l'è pocch allegher.

MIR. Ma l'è l'argoment de la giornada; tutta la scienza la se occupa domà de quell, e tutti i giorni piovono dotte sentenze a proposit.

BER. Ben, per mi l'è come ch'el piovess acqua de malba.

SCENA X.

Annetta *con guantiera del thè e* **detti.**

ANN. Chi gh'è el thè.

TOG. Cont i bombon?

MIR. Cià che allora servi sti sciori. (*serve a tutti gli invitati*)

AQU. (*vedendo che D. Papiro sta continuamente alle coste d'Emilia*) El seguita a fagh l'asen, el desmett minga, vedii.

SIG. (*ad Emilia*) Adess pœu tocca ti a produtt.

AND. Canta la cavatina della *Favorita*.

ANN. Quella nœuva.

EMI. (*rifiutando il thè che le offre D. Papiro*) Grazie, ch'el se incomoda no. (*va a prenderlo alla guantiera e s'incontra con Aquilino*)

AQU. (*piano*) Che la canta no.

EMI. Per adess me scusarann tutt sti sciori, ma g'hoo propri minga vœuja de cantà.

TOG. (*bevendo il thè*) Mamma, mi la me pias no sta medesina.

D. PAP. Ma perchè la vœur minga fam sentì la soa bella vos? Ma la sà no che mi passeggi di or sott ai sò finester quand la studia?

AQU. A mi me pariria che quand la dis de sentiss minga ben, l'insistenza la fà tort al galateo.

D. PAP. El saria forsi in grado lu de fammel insegnà?

BER. (*alzandosi in piedi e interrompendo Aquilino che vorrebbe rispondere*) Del rest pœu se el professor Mirodeto l'ha desmentegaa all'Istitut el so discors, se la sura Emilia la g'ha minga vœuja de cantà, se ha minga de stà chi senza divertiss per quell. Trem in pee on quai giœugh de societaa.

MIR. }
MAR. } Volontieri.

TUTTI (*meno Aquilino ed Emilia*) Ma sì, ma sì!

TOG. Giughem a scondess!

SIG. L'è chi cont i so spiritositaa.

TEO. Giughem alla berlina.

BER. Bene, bel giœugh de rid!

MAR. Ma a patto de squajà minga i altaritt.

VIO. Mi sì che sont giamò in berlina. (*da sè*)

BER. Donca, allora, el primm andà in berlina chi el sarà? El professor Mirodeto che l'ha perduu metaa del sò discors.

SIG. Sì, el sur Mirodeto per el primm.

MIR. (*prende una scranna e va a sedere nel mezzo*) Ben là, ma che sien discrett, però.

MAR. E mi andaroo intorna a tœu sù i sentenz.

AND. No, no, minga bon.

SIG. Già lee l'è soa miee, se la sent on quaicoss che ghe comoda no le dirà minga.

TEO. Allora andaroo attorna mi.

BER. No, nanca lee.

TOG. Allora che me lassen fa de mi che sont bon.

BER. No, nanca.

AND. Allora el sur Violini.

VIO. No, no, me dœur el genœucc; podi minga sta in pee.

TEO. Insomma, comenci propri mi. (*va a prendere la sentenza d'Emilia*)

EMI. Mi soo minga cosse digh!

SIG. Ma on scherz qualunque.

EMI. (*con impazienza*) Ma g'hoo minga vœuja, sicchè.

TEO. Ben, ben, che la lassa sta. (*va a raccogliere gli altri*)

MAR. L'è perchè la g'ha paura de andà in berlina e che ghe squajen on quai altarin.

EMI. S'el fuss per quel me ne importaria propri nient, che mi ghe n'hoo minga de altarit de squajà.

TEO. (*che ha terminato di raccogliere le sentenze si fa innanzi a Mirodeto*) Lu l'è in berlina perchè l'è on bell'omm; lu l'è in berlina perchè el g'ha la cravatta rossa.

TOG. L'hoo ditt mi.

TEO. Lù l'è in berlina perchè el... el g'ha poca politica in del combinà i affari...

MIR. Basta, basta! Che vegna in berlina chi ha ditt che mi g'hoo poca politica.

TEO. Allora va in berlina quell scior lì. (*accenna D. Papiro*)

AQU. Oh, bell!

D. PAP. (*andando a sedere*) Eccomi qui!

MIR. Mi rinunci al diritto de andà intorna a prend i sentenz.

AQU. (*a Bernardino*) Voj, la ghe brusada.

TOG. Che me lassen andà intorna mi che sont bravo.

TEO. Ma contentemel on poo, pover fiœu, el g'ha tanta smania!

TUTTI. Ma sì, ma sì!

TOG. Cara, cara! (*va a raccogliere le sentenze cominciando anche lui da Emilia*)

EMI. Hoo ditt de no, gamber.

TOG. Grazie! (*continua cogli altri e di quando in quando ride sgangheratamente*)

AQU. Ten pœu a ment quel che te disen, nen!

TOG. Sì.

VIO. (*a Teodoro*) Cara ti, mi ghe disi nient, perchè se me toccass andà in berlina feniria a vessell per dò volt.

TOG. (*che ha terminato di raccogliere le sentenze*) Ecco sont chi. Lù l'è in berlina perchè el g'ha el nas in mezz alla faccia, lù l'è in berlina perchè ghe pias andà in carrozza, lù l'è in berlina perchè el g'ha sù on bell sourtout, — lu l'è in

berlina perchè l'è ona figura che dà ai gnerv. (*si ferma a guardare Aquilino, — tutti prestano attenzione*) e perchè el paccia ai spall di asen.

D. PAP. (*alzandosi in furia*) Ma questa l'è on'offesa, l'è minga permess in d'on gicœugh.

TOG. (*spaventato*) Mi ghe n'impodi minga, l'è staa chi lù a dimmel. (*accennando Aquilino*)

D. PAP. Allora el meritaria che ghe fass imparà la creanza! (*per avventarsi contro*)

AQU. S'el fuss a temp prima che ghe rompa el coo. (*alza una sedia, tutti si fanno in mezzo per dividere i contendenti, Tognin corre a nascondersi sotto una tavola*)

EMI. (*svenendo*) Oh, Dio!

TOG. Ajut! ajut!

AND. e SIG. (*corrono intorno ad Emilia*) Emilia, Emilia! (*Bernardino e Mirodeto si frappongono fra i contendenti*)

BER. L'hoo ditt mi che el giœugh de la berlina l'è on giœugh pericolos.

ANN. (*accorrendo coll' acqua e aceto*) Sont chi mi, sont chi mi! (*getta l'aceto e l'acqua in faccia ad Emilia*)

D. PAP. (*tentando svincolarsi*) El me darà soddisfazion.

AQU. Quand el vœur.

VIO. (*alzandosi in fretta*) Chi l'è mei che ciappa l'occasion per daghela prima che me veden el scarp

in di calzon. Teodora, vegnem adree. (*si ritira camminando a ritroso*)

Teo. Mi scappi prima che me vegna i convulsion. (*via con Violini. — Tutti gli altri vanno vicino ad Emilia, meno Aquilino e D. Papiro che si guardano minacciosi.*

Fine dell' atto secondo.

ATTO TERZO

Scena come nell'atto primo.

SCENA PRIMA.

Emilia, *indi* **Aquilino.**

Emi. (*entrando con circospezione*) El papà l'hoo sentuu a andà via, el zio anca lu cont el Tognin. (*avvicinandosi all'uscio della camera di Sigismonda*) E la mamma me par che la dorma anca mò. (*guardando alla finestra*) Almen podess vedell, podess almen fagh :vè on bigliett... povera mi come sont agitada... Chissà cossa succed incœu... Oh! se gh'avess da attrà all'ispirazion de andà no jer sira... ma se sont andada, e hoo faa mostra de ubbedì ai me gent l'è staa per avegh l'occasion de digh a quella antipatica figura de stamm alla lontana... Avaria mai creduu che l'Aquilin dopo la lettera che gh'hoo scritt l'avess de famm quella

scenna. Ma intanta chissà cosse succed incœu. Forsi a st'ora chi hin adree a battess.

AQU. (*mostrandosi sulla porta di mezzo*) Emilia!

EMI. Aquilin! (*con gioja*) Donca l'è minga andaa a battess?

AQU. A battes?

EMI. Sì, l'ha minga sfidaa a duell?

AQU. Chi? quell strappellaa? No, no, che l'abbia minga paura, che gh'è minga pericol. Quell bell soggett lì se n'ha sentuu a di de pesg, e la semper mettuu la berta in sen.

EMI. (*con trasporto*) Da vera?

AQU. Emilia, mi sont vegnuu chi a ciamagh perdon per la scenna che hoo faa jer sira, e a digh che l'avaria minga fada se avess ricevuu jer e minga sta mattina (*tirando fuori la lettera e baciandola*) sta lettera chi che prœuva che lee la me vœur propri ben.

EMI. Oh! grazie sur Aquilin.

AQU. Sti paroll chi vegnen propri fœura del cœur. (*leggendo la lettera*) « Non è mia la colpa se questo imbecille di cui legge le lettere si è innamorato di me. Anche non avvertita da lei, che egli colle sue promesse ingannava i miei genitori per fini disonesti verso di me, non mi poteva piacere lo stesso, fosse pur stato milionario, perchè io non ero più padrona del mio cuore. » (*bacia nuovamente la lettera*) Oh! grazie, Emilia, della consolazion che la m'ha procuraa con sta lettera.. I letter de quell scior i hoo strasciaa senza leggi.

EMI. Aquilin?

AQU. L'è cert che l'è tant el ben che ghe vui, Emilia, che anca ben che lee l'abbia minga accettaa qui dichiarazion, leggendi m'avarien faa rabbia.

EMI. (*con affetto*) Oh no!

AQU. Quell però che me rincress tant, che la scusa. vedela, l'è che i so gent sarann minga persuas che l'è on imbrojon, e credarann che jer sira sia staa on villan de prima forza per quella scenna.

EMI. I mè gent hin in bonna fed, nun semm pien de bisogn, e han creduu a on matrimoni che podess fà la mia fortuna... lu el sa che la mamma l'è ona bonna donna, on poo ambiziosa, e bisogna compatila.

AQU. Sont minga in cas mi de falla felice, de ves util anca alla soa famiglia? G'hoo on bon impiegh con do mila e cinq cent lira all'ann, on quiacossolina al sò, ona bella casetta bianca in riva al lagh Maggior, e on nom men antipatich de D. Papiro. Tutt quest ghe l'offri, e incœu ghe foo la proposta al so papà.

EMI. Oh! per mi sel fuss vera, la saria ona felicitaa troppa grande.

AQU. L'è vera e in pegn che la me permetta che ghe basa la man.

EMI. (*gli dà la mano*)

SCENA II.

Annetta, *dalla camera a destra.*

ANN. (*starnutando, da sè*) Inscì, e dò. (*avanzandosi*) Fuga, fuga che ven la pattuglia.

EMI. (*fuggendo nella camera a sinistra*) Oh Dio!

AQU. (*fuggendo dalla porta di mezzo*) Dì nient, Annetta!

SCENA III.

Annetta, *indi* **Michee.**

ANN. Hin scappaa com'è do passer... l'è giamò do volt che i catti... Ma l'è on pezz che hoo capii che se vœuren ben. Quell giovin sì che l'è addattaa, alter che quell D. Papiro... Basta adess ghe cuntaroo anca quell al sur Michee. Eccol chi, hann appenna faa a temp a scappà.

MIC. (*deponendo un fardello che ha sotto al braccio*) Se l'è vera tutt quell che te me ditt voo minga via.

ANN. Bravo!

MIC. Adess sont pù fœura della grazia di Dio; adess che hoo sentii che g'hann tanti imbroi, g'hoo minga cœur de bandonai.

ANN. L'è che g'hoo minga ditt tutt coss, s'el savess el rest.

MIC. Donca semm propri inscì a brutt partii?

ANN. Alter che a brutt partii, semm all'estremo lembo, come la dis in la canzon dell'*Anna Balena*, la padronsina. Adess pœu de sora pù de la bolletta gh'è quaicossa d'alter de pesg. E chi sa che incœu no abbia de comencià le dolenti note, se no hinn giamò comenciaa. Gh'è per aria la caponera, l'albergo di dò campann?

MIC. Ma parla pussee ciar!

ANN. El criminal!

MIC. El criminal! Ma chi l'è che ha de andà al criminal?

ANN. G'hoo paura, ma el sur Andrea.

MIC. Mè cugnaa.

ANN. Eppœu l'è minga li tutt; gh'è anca mo l'affari della tosa.

MIC. Ma che affari?

ANN. Com'è el sa minga cosse è success jer sira in casa del sur professor che stà li per contra?

MIC. Ma cosse vœut che sappia.

ANN. (*osservando verso l'uscio di destra*) Gh'è chi la padrona, ch'el vegna in cusina che ghe cuntaroo su tutt coss.

MIC. Sì andemm. Ma chi bisogna rimedià in d'ona quai manera. Eh! se podess dagh on bon esempi (*via con Annetta*) Andemm.

SCENA IV.

Sigismonda, *indi* **Andrea,** *poi* **Annetta.**

SIG. Andemm on poo a vedè in sta madamm se la me vœur dà sto cappell si o no; diman che hoo de andà alla conferenza vui andà cont on poo de decoro. (*guardando verso l'uscio d'onde è uscita, per avviarsi s'incontra con Andrea*)

AND. (*entra, sempre senza paltò*) Se pò savè dove te vee?

SIG. Voo in del speziee a tœu on poo de tili per el me raffredor.

AND. Allora va pur.

SIG.. Sent damm on quaicoss de danee che intanta portaroo a cà per la colazion.

AND. (*frugando nel taschino*) L'è assee on franch?

SIG. On franch? Ma te set minga che gh'è in casa nient alla lettera! Gh'emm pù de legna, pù de spirit, pù de caffè e zuccher, e te set che incœu gh'emm dò bocch de pù a mangià. Eppœu gh'è pù de lucelina.

AND. El saria ben mei che ghe fuss pù mi.

SIG. Sicchè cià, dàmm per lo men sett o vott franch.

AND. Nanca incœu poss minga andà a tœu el me paltò.

SIG. Ma se podaria minga fatt anticipà on quai mes al to uffizi?

AND. Brava! hoo forsi minga mangiaa giamò cinqu mesad in erba?

ANN. (*presentandosi sulla porta, da sè*) L'è minga nanca mò el temp de dagh el primm attacch.

AND. (*piano*) Se te dises che per andà a tœu el paltò che hoo impegnaa all'osteria...

ANN. (*da sè*) Hin in conferenza misteriosa.

SIG. Sì, cosse te faa.

AND. Hoo tolt su a ris'c e pericol i dannee de fond per la carta bollada che tegni in uffizi,

SIG. Hin tanti? (*con premura*)

AND. Vint franch.

SIG. Peccaa che hin pocch, se fussen staa pussee podeva adoperai de fa quaicoss; per esempi, mi hoo bisogn on cappell.

ANN. (*da sè*) L'ha tolt su i danee dell'uffizi, andemm a contagh anca questa al sur Michee. (*via non veduta*)

AND. Brava, se eren pussee se stantava pussee a restituii.

SIG. Si favem imprestà appenna che podevem del spos della nostra tosa.

AND. Ma ti te fe facil tuttcoss.

SIG. Se t'avesset almen trovaa de lavorà fœura via.

AND. Brava, te set stada ti che ha minga voruu cont la storia del decoro. Adess semm ridott a on bell punt per el decoro.

SIG. Cià, cià sti danee, che me sont incantada fina tropp.

AND. *(consegnando i denari)* Tœu.
SIG. Va ben!

SCENA V.

Marcellina *e* **detti.**

MAR. Se pò?
SIG. Avanti, avanti!
MAR. Com'è l'è adree a sorti, me dispias che l'incomodi. *(siede)* La permett che me comoda.
SIG. Che la se figura!
MAR. In dò paroll me sbrighi subit. Ma prima de tutt come la sta la sura Emilia?
SIG. La g'ha on poo de raffredor.
AND. Sigura!
MAR. Che peccaa! Già dopo quell stremizi che l'ha tolt su jer sira... Come me sont trovada pentida che sia vegnuu quell farabutt; ma mi ghe n'impodi minga, vedela. Ma donca che la senta. *(leva di tasca dei biglietti)* L'è incœu e minga diman la conferenza al salon di giardin pubblich: mè marì, el professor, el leggiarà el discors sulla cremazione dei cadaveri, che l'ha minga poduu legg jer sira. Che la guarda hin domà duu per lee e per lù; la sura Emilia, se la starà ben ghe pensi mi a falla passà per nient.
AND. Ma ecco...
MAR. Ma se costen ona cialada, el sa, tri franc l'un.

AND. Ma...
MAR. Diavol! gent inscì alla larga come hin lor, hann de fass guardà adree per ses franch.
SIG. Ma sigura.
MAR. Ma diavol! che la tœuja, perchè hann minga de vegnì, mè marì el ghe ten, e anca mi. Che cerchen de fa vegnì anca la popola. La sa on poo de distrazion la ghe farà ben. *(piano a Sigismonda)* Ghe ven D. Papiro! La saludi!
SIG. A rivederla e grazie di so premur.
MAR. *(si inchina nuovamente andando via)* L'è cert che a D. Papiro ghe dirann minga che g'hoo faa pagà i bigliett gh'el m'aveva daa de regalagh. *(da sè)*

SCENA VI.

Andrea *e* **Sigismonda.**

AND. Te set contenta? Mancava domà quella li cont qui quatter che corr!
SIG. Ma te vœurevet fa ona figura?
AND. Ghe semm nun, la figura, la figura, ma intanta per seguità, segond ti, a schivà de fa figur, finiremm a fann vœuna de fa parlà tutt Milan.
SIG. Damm puttost on quaicoss d'alter se de no poss minga andà a provved.
AND. *(sospirando)* Si se de no finissi a fa pu colezion anca mi. *(le dà altri biglietti)*

SIG. Va ben! (*andando via*) Andaroo intanta a vedè se la madamm la me vœur dà sto cappell per incœu.

SCENA VII.

Andrea, *indi* Annetta.

AND. Ma chi l'è che ha veduu on omm in sanquintin come mi; nissun. Adess hoo dropaa anca el fond dell'uffizi per la carta bollada senza podè andà a tœu el me quatta strasc che hoo impegnaa in de l'ost. Figuremes cont quell'ariettina che gh'è su incœu, tornà all'uffizi in sorieula. I me compagn d'uffizi el par che abbien mangià la fœuja, e tutta mattina m'hann seguitaa a di' — « che cald incœu, vera Andrea. » — (*soffia sulla punta delle dita*) Alter che cald! bestia, in la saccoccia del paltò g'hoo dent i guant.

ANN. (*entrando, da sè*) Donca incominciem. Sicchè sur padron mi voo via.

AND. Se te vœut andà, podi minga tegnit per forza.

ANN. Donca ghe n'incress minga nanca che mi vaga via.

AND. Sì che me n'incress.

ANN. Già se ved cont che indifferenza me le diss.

AND. Sì l'è vera, te ghe reson, ma cosse te vœut sont tant distratt...

ANN. Hoo capii, el cunt me le giusta?

AND. El cunt, eh?

ANN. Sigura de sì, el cunt. Ch'el senta, se podaria vegh almen la metaa de quell che me ven? Ghe regali anca i camis che g'hoo imprestaa a soa miee.

AND. Sent, sent, Annetta, sta chi anca mò on quai mees che te pagaroo tutt insemma.

ANN. Ch'el disa sur Andrea, el g'ha forsi on quai parent ch'el sta maa de morì? El spera forsi de redità?

AND. Mi no.

ANN. Allora dove el vœur andà a tœu i danee de pagamm mi?

AND. Speri de insognamm de tri numer bon de mett al lott.

ANN. Bon quel! ma ei el tœu anca in gir de sora pu? (*gridando*) Ch'el guarda che se mi voo via, el foo ciamà alla questura s'el me paga minga.

SCENA VIII.

Michee *e* detti.

MIC. Cosse l'è sto bordell?

ANN. L'è chi sò cognaa che invece de pagamm e de damm quell che me ven, el se mett a tœumm in gir de sora pù.

AND. Te assicuri che la mia intenzion l'era minga quella.

ANN. Chi l'è che dà attrà ai so intenzion, ch'el guarda quanto temp l'è ch'el g'ha intenzion de pagamm.

MIC. Andemm, andemm, se rispond minga in quella manera cont i padron... Va de là che la giustaroo mi.

ANN. On poo de dannee, eppœu l'è bella e giustada (*andando via*)

SCENA IX.

Michee *e* Andrea.

MIC. Cara el mè cugnaa, te disi che sont content de vess minga andà via in sta mattina, perchè hoo savuu tanti bei robett. Va là che te set ona bella bestia grama.

AND. Te preghi...

MIC. Cont milla e vottcent lira de stipendi, te credevet de vess el duca Litta, eh? Lusso, teater, pacciad de porch in grassa. Fa studià el canto, la tosa... L'era natural, dopo un para d'ann, de trovass pien de poff e infesciaa compagn d'on puresin in la stoppa. E la colpa l'è minga tutta toa, l'è quella sciguetta de mia sorella.

AND. Si te ghe reson, bisogna cambià vita.

MIC. Se te saret anca mò a temp.

SCENA X.

Oste *e* detti.

OSTE. (*entrando con un fardello*) Bravo lu quell scior, hoo vist ch'el se lassa vedè pu e sont vegnuu mi a portagh el paltò.

AND. Ma come l'ha faa a savè dove stava de cà?

OSTE. Dent in la saccoccia gh'era el portafœui. Sicchè gh'è i dannee?

AND. Ecco a di' la veritaa ghi aveva, ma adess ghe no pu. Ghi portaroo diman.

OST. Ma el g'ha di ciaccer lu, e se el me dà minga i danee voo subit a fall ciamà alla Questura.

AND. Ma ch'el spetta almen fina a stassira.

OST. (*andando via*) No, nanca on'ora, voo difilaa alla Questura.

SCENA XI.

Andrea, Michee, *indi* Aquilino.

MIC. Te capii, el va alla Questura. Ma come l'è che te faa a fa quella figura lì anca cont el mercant de vin?

AND. Tas, tas, per l'amor di Dio, el soo minga nanca mi. In mi te vedet on omm disperaa.

MIC. Bon quell! *(piano)* Almenn vegness quell'alter! *(forte)* Va a fat consolà de toa miee.

AND. Sì, de sora pù scherza.

AQU. *(entrando)* Se pò?

MIC. *(da sè)* L'è chi.

AND. Lu chi?

AQU. Sì mi, che anca ben che in uffizi el m'abbia nanca guardaa in faccia, in sta mattina, me sont tolt la premura de vegnì per avvertil d'ona robba.

AND. D'ona robba?

AQU. Sì, el sur Defendent, l'è fœura della grazia di Dio, perchè el g'ha de bisogn la carta bollada.

AND. *(spaventato, da sè)* Povera mi! adess stoo fresch, perdi l'impiegh! *(forte)* Ma l'ha propri bisogn che vegna subit per la carta bollada?

AQU. Ma ghe disi ch'el cap d'uffizi l'ha daa fœura come ona bestia a vedel a tardà.

AND. Ma s'el m'ha ditt che gh'era minga de premura, e l'era assee che ghe preparas per diman.

AQU. L'aveva ditt inscì distrattament.

MIC. Sigura l'avarà ditt inscì distrattament.

AQU. Cert, perchè l'è fina rivaa a dì che cont qui danee invece de andà a comprà la carta bollada el sarà andaa a pagà alla madamin on quai cappellin della soa miee.

MIC. Inscì, vedi...

AND. L'è ona infamitaa, cont che diritto el podeva dì inscì?

AQU. Caro lù, el cred che se sappien minga certi robb in uffizi.

MIC. *(piano ad Aquilino)* Bravo, bravo, sotta.

AQU. Chi l'è che ha minga de sospettà, quand se sa che l'ha giamò mangiaa quatter mes d'onorari in erba e che per fà certi disnà de lusso all'osteria el dà el paltò in pegn per no vegh i danee de pagà... Ma tutt se sa.

MIC. Bei figur!

AND. Ma allora mi sont on omm perduu.

MIC. *(piano)* Ch'el ghe daga el colp de grazia.

AQU. Eppœu se dis anca che l'è imbrojaa de debitt compagn d'on puresin in la stoppa, e che l'ha miss in sul candilee la tosa, cont la scusa de falla cantà in certi conversazion per trovà on quai ganimede ch'el sponta el pes.

AND. *(colpito)* L'è minga vera! questa l'è ona infamitaa! E la inventada lu per invidia, perchè el pretendeva de fagh l'amor. Ma ch'el ghe pensa a rimedià in manera che nissun abbia pù de ripett sta vos che me disonora, *(prende una sedia)* se de no mi ghe rompi la testa

AQU. *(tirandosi dietro al tavolo)* Ch'el guarda cossa el fà.

MIC. *(trattenendolo)* Ma te deventet matt.

SCENA IV.

Sigismonda, Annetta, Emilia, Tognin e detti.

SIG. (*che ritorna a casa; accorrendo*) Cosse l'è sto bordell?

ANN. (*da sè*) L'è adess che succed on pien!

TOG. Mi l'è mei che me sconda. (*si ritira in un angolo difeso da una sedia*)

EMI. (*da sè*) Pover papà, el me fà pena.

SIG. Infin, se pò savè coss'è succeduu?

AND. (*depone la sedia*) È succeduu... è succeduu quell che doveva succed a on omm de carta pista come mi, quell che doveva succed a on omm che gh'avuu la disgrazia de sposà ona mezza calzetta compagn de ti.

SIG. Ma Andrea...

MIC. No, lassel dì!

AND Sì, lassem svojà el gozz, che l'è on pezz ch'el me vœur s'cioppà. Adess che semm al dij sira, te pensaret on poo anca ti a tiramm fœura de sti imbroi.

SIG. Che imbroi?

AND. Com'è, che imbroi! Ma te set minga che semm pien de pastizz, de debit.

SIG. Ma chi l'è che g'ha minga de debitt in giornada?

AND. Ma nun gh'emm minga domà di debit, ma anca di brutt pastizz... E tutt per cossè? per quella toa ambizion, per el to vorè sta semper in sul cinq e desdott.

SIG. Ma cosse te pretendevet che avess de addatamm a viv compagn d'ona serva... sont stada levada ben in casa mia...

MIC. A lavà i piatt.

AND. Intanta adess sent in che posizion se trœuvem. Pu nissun me fà credit, emm mangiaa ses mes de onorari in erba, el paltò impegnaa, per el disnà dell'altrer, cont l'ost ch'el vœur i danee; eppœu in bordell cont l'uffizi perchè hoo dropaa i danee che doveva pagà la carta bollada, per pagatt i bigliett de la conferenza al salon di Giardin pubblich per incœu.

MIC. Ma hoo de sentin anca mò!

SIG. Basta, basta, gh'è minga de bisogn de fa sentì i noster interess a tanta gent.

AND. Ah no! Eppœu l'è minga nanca mò tutt. De sora maross se dis attorna che cont la scusa de fà cantà la tosa in di conversazion, la mettem in vista per podè traghen on profitt.

MIC. (*piano ad Emilia*) Fatt vegnì maa.

EMI. (*fingendo svenire*) Ah!

SIG. (*accorrendo ad Emilia*) Oh! Dio, la mia tosa. (*volgendosi ad Aquilino*) Questa chi la de vess staa lu che l'ha inventada.

SCENA XII.

Bernardino *vestito d'usciere e* **detti.**

BER. (*entrando — con voce falsa*) El stà chì el sur Andrea Spantegani.

MIC. (*da sè*) La va benone! (*forte*) Sì el stà chì.

AND. Sont mi.

BER. Allora ghe notifichi ona citazion de presentass incœu alla questura.

AND. Alla questura mi! ma per coss'è?

BER. Ma mi soo no, me par ch'el sia per on affari del soo uffizi, sœuja mi, per della carta bollada...

AND. Donca te vedet, Sigismonda... anca la preson... ma el sarà minga vera che mi abbia a sopportà tanta vergogna, chi ha faa el maa farà anca la penitenza. (*si slancia per spiccare un salto dalla finestra — Aquilino lo trattiene — Sigismonda e Emilia gettano un grido*)

MIC. Bravo Aquilin, che le ferma, che a morì l'è semper a temp. (*ride sgangheratamente*) L'avì veduu el bell quader? ben, tegnì a ment l'esempi. Questa no l'è stada che ona commedia per mostrà el pericol che andavev incontra se no ghe fuss staa

sto pover paisan chi a rimedià cont la soa saccoccia.

AND. Comè ti? (*sorpreso*)

BER. (*togliendosi gli occhiali*) Già propri lu!

MIC. Già mi. (*ad Annetta*) Ti va de là a tœugh el so famoso paletò.

SIG. (*mortificata — da sè*) Ma anca vess vittima d'ona commedia inscì brutta.

MIC. Adess mò, sur Aquilin, ch'el me cunta su come l'è andaa a finì la guaja cont D. Papiro.

AQU. L'è andada a finì ch'el m'ha mandaa i padrin.

EMI. I padrin?

MIC. Donca el se battuu?

BER. I emm battuu.

TUTTI. Com'è?

BER. Già, eren duu pelaa, i emm faa corr a scuffiott giò per i scal, dandegh l'incarich de digh a D. Papiro ch'el vegness lu in personna s'el vœureva ciappà el rest de la moneda.

AQU. Sicchè, sur Andrea, el me conced de sposà la sura Emilia?

SIG. Quell calaria, dopo tanti speranz.

AND. Già te veduu la prospettiva de sti noster speranz.

SCENA XIV.

Marcellina, Mirodeto *e* **detti.**

MAR. (*entrando*) Donca l'è pronta de andà a...

AND. No, ghe dœur i dent e la pò minga vegnì.

MIR. Me dispias, che la tœuja on poo de calomelano.

MAR. (*vedendo Aquilino — da sè*) Quell lì l'è chi sicur a guastamm i œuv in del cavagnœu. (*forte*) Almen la vorarà minga privà la soa popola de sto divertiment?

MIC. Ah! la popola eh? La popola per sto viagg gh'è su el gatt.

MIR. Ma non capisco.

MIC. L'è vera, lu l'è on professor, e certi zerghi i e capiss minga. Se sa tutt di sò gabol. (*pensa*) Lu el sa el poetta Dante a memoria?

MIR. Me ne vanto!

MIC. (*prendendolo per un braccio lo conduce sulla porta in fuori segnando col dito come fosse scritto qualcosa sulla porta*) Lasciate ogni speranza voi che entrate.

MIR. Marsellina, andiamcene!

MAR. Se degnem nanca de rispond a della gent mal educada. (*via*)

MIC. Anca de qui do sanguett voo desfescià.

SCENA XV.

Annetta *con scatolone e* **detti.**

ANN. La madamm l'ha mandaa el cappell nœuv per la sura padrona.

AND. On cappel nœuv? (*a Sigismonda*) Se ordina on cappell nœuv in la bolletta che semm.

MIC. (*prendendo il scatolone da Annetta per levare il coperchio*) E chissà come l'è pien de birlinghitt anca (*credendo di trovare un cappello, trova una cassetta da spazzatura di legno, involto in una carta e lo scopre*) Che razza de forma el g'ha sto cappell, e come el pesa.

TUTTI. (*vedendolo*) On porta ruff!

BER. Gh'è anca el cunt. (*legge un biglietto*) « Per ubbidire alla premura che mi ha fatto, ci mando il cappellino nuovo degno d'ona mezza calzetta, malpaga, come lei. »

TOG. Oh bell, oh bell! che rid, che rid!

SIG. (*dando uno schiaffo a Tognin*) Quest chi el te ven, inscì te impararet a ridegh adree a toa mader. (*fugge mordendo il fazzoletto*)

TOG. (*piangendo*) Ahia, ahia!

AND. (*per andar dietro a Sigismonda*) Sigismonda, sent...

MIC. (*trattenendolo*) Lassela andà a digerì la pinola salutare. E ti dagh el compens a sti duu chi, che

se tœujen, che l'Emilia la guarirà della soa malinconia.

AND. Ebben sì!

AQU. Grazie, sur Andrea. E ch'el se quietta che in uffizi di so fastidi saveven nient nissun.

AND. Donca l'è propri stada ona commedia?

AQU. Già!

MIC. Ma ona commedia che podeva diventà ona tragedia. Del rest però che ve faga profitt l'esempi di conseguenz della boria malintesa de certi mezz calzett.

FINE DELLA COMMEDIA.

C. Arrighi. — On ball in maschera, parodia in un atto dello stesso.
91 On matrimoni per procura, commedia in 2 atti di C. Arrighi. — El sur Fonsin, commedia in un atto dello stesso.
92 La Fiorista, commedia originale in 4 atti di Giacomo Bonzanini.
93 La vendetta d' on Cugnaa, commedia in 2 atti di A. Dassi. — La ghitarra de Stradivari, farsa in un atto di Duroni e Giraud.
94 On scavezzacol, comm. in 2 atti di G. Tradico.
95 I scœul de ball, comm. in 3 atti di Edoardo Mendel.
96 On panattonin, comm. orig. in 2 atti di C. Cima
97 Carlo Porta e i so poesij, scene dell' epoca, in 3 atti, di Teodoro Anselmi.
98 Leggerezza! scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — El 6 febbrar 1853, bozzetto drammatico in 2 quadri di Teodoro Anselmi.
99 On lumin lontan lontan, comm. in 4 atti di C. Cima.
100 Chi sprezza ama, comm. in 2 atti di G. Duroni.
101 El garibaldin, idillio in un atto di E. Giraud.
102 I saltador, vaudeville in 2 atti di E. Giraud.
103 Scrittura doppia! commedia in 4 atti di Giovanni Duroni.
104 Ona partida alla môra! commedia in un atto di F. Bussi.
105 Lu el po andà, commedia in un atto di Edoardo Giraud. — La baila, vaudeville dello stesso.
106 A la pretura, commedia in un atto di E. Giraud. — Minestron, follia dello stesso.
107 Casa Cornabò, commedia in 2 atti di Edoardo Giraud. — La mamma la dorma! dramma in un atto dello stesso.
108 Ona stoffa tutta lana, commedia in 3 atti di G. Duroni
109 Ona perla, commedia in 2 atti di F. Bussi.
110 La class di asen, scherzo comico con cori di E. Ferravilla. — Massinelli in vacanza. dello stesso.
111 Giugador!... comm. in un atto di F. Bussi. — El sur Squilletta, scherzo comico dello stesso.
112 Un brus democratich, comm. in un atto di E. Ferravilla. — Dopo el matrimoni, commedia in un atto di G. Duroni.

113 L'opera del Maester Pastizza, vaudeville in un attò. Musica di C. Casiraghi.
114 La mia pipa, bozzetto popolare in 2 atti di Bussi Federico. — On avanz de la Cernaja, scena comica dello stesso.
115 L'impegnataria, commedia in 2 atti di G. Stella.
116 Daria, dramma in 4 atti di G. Stella.
117 La causa de l'Avocatt Cardin, commedia in 3 atti di G. Stella.
118 Meneghin Pecenna e l'Esposizion de Milan, bozzetto fantastico di G. Duroni e G. Sbodio.
119 Indrizz e invers d'ona medaja, commedia in 2 atti di G. Duroni.
120 El lunedì, commedia in due atti di E. Giraud. — I Arlii (I mali auguri), commedia in un atto dello stesso.
121 L'Amis del Papà, commedia in 3 atti rappresentata in napoletano per cura di E. Scarpetta, ridotta per le scene milanesi da E. Ferravilla.
122 Bagolamento-fotoscultura, vaudeville in un atto di N. Brianzi, musica di....
123 Adattemes! scherzo comico in un atto di C. Monteggia, con un'aria scritta appositamente dal cav. A. Ponchielli. — Amor sul tecc, commediola in un atto dello stesso.
124 Magg de testimoni a la cort d'assisi, intermezzo comico in un atto di Edoardo Giraud. — El Simon brumista, com. in 1 atto dello stesso
125 Montecarlo, commedia in 3 atti di E. Giraud.
126 La cà del sur Pedrinett, commedia in tre atti di E. Giraud.
127 El supplizi d'on gelos, commedia in un atto di Giuseppe Addoli. — I distrazion d'ona serva, farsa in un atto dello stesso.
128 La messicana inviperida, com. in 2 atti di E. Giraud.
129 I mezz calzett, comm. in 3 atti di G. Duroni.

Si spediscono, franchi di porto, dietro l'importo di cent. **35** *al fascicolo — Si raccomanda la esattezza e la chiarezza nell'indirizzo.*